

Hodnocení: 3 body – není to špatné; ale bacha na přesné formulace; a poslední věta, kterou shrnutí pointujete, z textu divně trčí – měla by být nějak vysvětlená, resp. měla by logičtěji vycházet z předcházejícího textu... takhle je to nedotažné

Vaňásková Barbora, UČO: 333407

WATERTON, C. (2002): From field to fantasy: Classifying nature, constructing Europe. *Social Studies of Science*, 32 (2): 177-204

Alternativní název: O přeložitelnosti poznatků z jedné klasifikace do druhé. Jsou přeložená fakta vystopovatelná?

Autorka si vytyčila za cíl statě prozkoumat přeložení evropské klasifikace rostlin CORINE biotopes do britské národní klasifikace rostlin NVC. Tyto klasifikační schémata obsahují takové kategorie, které se často překrývají, nebo i neshodují. Britští odborníci jsou tak nuceni v některých případech „manipulovat“ s evropskou klasifikací a interpretovat ji tak, aby zahrnula i ty rostliny a společenství rostlin, které je nutno chránit, a které by jinak v evropské klasifikaci zahrnuty být nemohly. V celém procesu také hrají důležitou roli i jiní hráči, jako politici či vlastníci půdy. V procesu převodu jedné klasifikace do druhé tak dochází k tomu, že poznatky překračují politické, kulturní, vědecké, institucionální a další hranice. Významy týkající se jednotlivých objektů se posouvají spolu se změnami kategorií a kontextů, v nichž jsou vedeny debaty o těchto objektech. Celý tento proces znemožňuje zpětné vystopování poznatků, tak jak to představuje ve svých pracích Latour.